


November 2012

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

## المجلس

### الدورة الخامسة والأربعون بعد المائة

روما، 3-7 ديسمبر/كانون الأول 2012

تقرير الاجتماع المشترك بين الدورة الثانية عشرة بعد المائة  
للجنة البرنامج والدورة السابعة والأربعين بعد المائة للجنة المالية  
(روما، 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2012)

### موجز

يلفت الاجتماع المشترك بين لجنة البرنامج ولجنة المالية عناية المجلس إلى ما توصل إليه من نتائج وتوصيات بشأن:

- (أ) تقرير تنفيذ البرامج في الفترة 2010-2011 (الفقرات 5-8)
- (ب) التقرير المرحلي عن تنفيذ خطة العمل الفورية (الفقرتان 9 و10)
- (ج) التغييرات التحويلية في فترة السنتين 2012-2013 (الفقرات 11-13)
- (د) الإطار الاستراتيجي المراجع والخطوط العريضة للخطة المتوسطة الأجل للفترة 2014-2017 (الفقرتان 14 و15)
- (هـ) استراتيجيات الفاو لإقامة شراكات مع القطاع الخاص ومع المجتمع المدني (الفقرات 17-20)

### الإجراءات المقترحة اتخاذها من جانب المجلس

يطلب إلى المجلس إقرار النتائج والتوصيات الصادرة عن الاجتماع المشترك.

يمكن توجيه أي استفسارات بشأن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيد Rakesh Muthoo

أمين لجنة البرنامج

الهاتف: +39 06570 55987

طبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. يرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

---

## المحتويات

---

3	مقدمة .....
4	اعتماد جدول الأعمال .....
4	تقرير تنفيذ البرامج في الفترة 2010-2011 .....
5	تقرير مرحلي عن تنفيذ خطة العمل الفورية .....
6	التغييرات التحولية في فترة السنتين 2012-2013 .....
6	الإطار الاستراتيجي المراجع والخطوط العريضة للخطة المتوسطة الأجل للفترة 2014-2017 .....
7	تحسين برنامج التعاون التقني .....
	إستراتيجية منظمة الأغذية والزراعة الخاصة بالشراكات مع القطاع الخاص وإستراتيجية منظمة الأغذية والزراعة الخاصة بالشراكات مع المجتمع المدني .....
7	
9	ما يستجد من أعمال .....

تقرير الاجتماع المشترك بين  
الدورة الثانية عشرة بعد المائة للجنة البرنامج  
والدورة السابعة والأربعين بعد المائة للجنة المالية

روما، 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2012

مقدمة

- 1- عرض الاجتماع المشترك تقريره على المجلس.
- 2- وقد حضر الاجتماع المشترك، بالإضافة إلى الرئيسين سعادة السيدة Cecilia Nordin van Gansberghe (السويد) والسيد Moungui Médi (الكاميرون)، رئيس لجنة المالية، ممثلو الأعضاء التالية أسماؤهم:
- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| السيد R. Ayazi (أفغانستان)            | السيد S.K. Pattanayak (الهند)                    |
| السيد م. ملاح (الجزائر)               | السيد H. Yamada (اليابان)                        |
| السيد G.O. Infante (الأرجنتين)        | السيدة منار صباح محمد الصباح (الكويت)            |
| السيد M. Worrell (أستراليا)           | السيدة E.M. José Rodriguez Sifuentes (المكسيك)   |
| السيدة N. Feistritzer (النمسا)        | السيد محمد المغاري (المغرب)                      |
| السيدة S. Afroz (بنغلاديش)            | السيد R. Elkhuzen (هولندا)                       |
| السيد O. Vieira (البرازيل)            | السيد N. Fraser (نيوزيلندا)                      |
| السيد L.D. Coulidiati (بوركيينا فاسو) | السيد G. Vega Berrio (بنما)                      |
| السيد D. Price (كندا)                 | السيد V. V. Kuznetsov (الاتحاد الروسي)           |
| السيد Guo Handi (الصين)               | السيد محمد الفقي النور (السودان)                 |
| السيد م. أ. حسن (مصر)                 | السيدة C.E. Grieder (سويسرا)                     |
| السيد A.G. Aseffa (إثيوبيا)           | السيدة K.E. Johnson (الولايات المتحدة الأمريكية) |

3- وقد رحّب الاجتماع المشترك بالكلمة الافتتاحية للمدير العام.

## اعتماد جدول الأعمال<sup>1</sup>

4- تمّ اعتماد جدول أعمال الاجتماع المشترك.

### تقرير تنفيذ البرامج في الفترة 2010-2011<sup>2</sup>

5- رحّب الاجتماع المشترك بتقرير تنفيذ البرامج في الفترة 2010-2011. وأشار إلى الجهود الجبارة التي تمّ بذلها لجمع المعلومات اللازمة عن الأداء، غير أنه أُسِفَ للتأخير الحاصل في عرض التقرير، الأمر الذي حال دون مناقشته في دورة المجلس التي عُقدت في شهر يونيو/حزيران 2012. وطلب أيضاً إعداد تقرير موجز ومركّز عن تنفيذ البرامج في الفترة 2012-2013، بحيث تتسنى للمجلس مناقشته في فترة السنتين المقبلة.

6- وأخذ الاجتماع المشترك علماً بالأداء خلال فترة السنتين على نحو ما هو مفصّل في التقرير. وشجّع على إحراز مزيد من التقدم وصولاً إلى تحقيق التوازن في التمثيل الجغرافي لموظفي الفئة الفنية مع احترام شروط المؤهلات الرئيسية وتطبيق سياسة الفاو بالنسبة إلى اللغات.

7- وأوصى الاجتماع المشترك بإجراء عدد من التحسينات لإعداد التقرير المقبل عن تنفيذ البرامج:

(أ) تحليل العوامل التي تساهم في تسجيل أداء جيّد وتتسبب بجوانب القصور، وربط هذا التحليل بالعبر المستفادة؛

(ب) إجراء تقييم للمسائل المشتركة والوظائف الأساسية وتعبئة الموارد؛

(ج) تركيز التقرير في نسخته المطبوعة على النتائج الرئيسية وعلى الأداء مقارنة بالمؤشرات (انظر الملحق 5) ونشر المواد المرجعية المرافقة ضمن الملاحق الإلكترونية؛

(د) الموازنة بين رفع التقارير عن الأبعاد الإقليمية والأهداف الاستراتيجية؛

(هـ) رفع تقارير أوضح عن تطبيق الميزانية المتكاملة.

8- وأقرّ الاجتماع المشترك تقرير تنفيذ البرامج في الفترة 2010-2011 تمهيداً لإحالته إلى المجلس.

<sup>1</sup> الوثيقة JM 2013.3/1

<sup>2</sup> الوثيقة C 2013/8

### تقرير مرحلي عن تنفيذ خطة العمل الفورية<sup>3</sup>

9- رَحِبَ الاجتماع المشترك بالتقرير المرحلي عن تنفيذ خطة العمل الفورية والذي تمت أيضاً مناقشته بشكل منفصل من قبل لجنة المالية. وتطلَّع إلى الحصول على التقرير الشامل لفترة الإصلاح بأكملها والذي من المقرر أن يصدر قبل انعقاد اجتماعات الأجهزة الرئاسية في مارس/آذار 2013 واقترح بالنسبة إلى التقرير ما يلي :

- (أ) أن يراعي استدامة الفوائد الناشئة عن خطة العمل الفورية وتأثيراتها المضاعفة الممكنة؛
- (ب) أن يستفيد من اعتماد تسميات جديدة وأكثر دقة على سبيل المثال "أنجز" أو "لم ينجز" أو "متوقف" لوصف حالة إجراءات خطة العمل الفورية العشرة التي اقترحت الإدارة إقفالها، والمسوّغ المنطقي لها؛
- (ج) أن يُستهلَّ بموجز مقتضب عن أعمال الإصلاح المنفذة في الفاو.
- 10- وعلاوة على ذلك، فإن الاجتماع المشترك :

- (أ) أشار إلى أن أي رصيد لم يتم إنفاقه وقدره زهاء 3.5 مليون دولار أمريكي من مخصصات خطة العمل الفورية في سنة 2012 سوف يُعاد استخدامه للمسائل المتصلة بخطة العمل الفورية في سنة 2013، بهدف عدم ترحيل أي أموال في السنوات المقبلة؛
- (ب) طلب بالنسبة إلى الإجراء 7-22 من خطة العمل الفورية والمتعلق بتنقيح دليل الإجراءات الإدارية في الفاو، أن يُباشر به مع الإقرار بالشواغل القانونية التي عبّرت عنها الأمانة، وتحقيقاً لذلك، مراعاة التجارب الأخرى على غرار تجربة الحكومة المكسيكية لتفعيل إدارة الخدمات العامة؛
- (ج) طلب الإطلاع على آخر المعلومات المتعلقة بحالة تواتر اجتماعات القيادة التنفيذية واجتماعات لجنة الموارد البشرية وبالمرحلة التي وصل إليها عمل نظام تقييم وإدارة الأداء وبتعيين أمين المظالم؛
- (د) طلب تزويده بفكرة عامة عن كيفية تحقيق الأهداف المتعلقة بالمساواة بين الجنسين؛
- (هـ) طلب التوسع أكثر في استكشاف الآليات الكفيلة بتوليد درجة أعلى من المرونة لدى تحديد فئات الوظائف على المستويات كافة (الإجراء 3-71)؛
- (و) توقع عدم تأثر التحسينات المستمرة على صعيد الأعمال التي تقوم بها المنظمة بإقفال وحدة تحسين الأعمال؛
- (ز) إفتح أن تتأخّر للأعضاء وللدول الأعضاء وثيقة عن المقاربة المنقحة لتغيير الثقافة فور جهوزها، بالإضافة إلى الوثيقة عن سياسة التنقل؛

<sup>3</sup> الوثيقة CL 145/10

- (ج) شجّع على الاضطلاع بمزيد من العمل في مجال التوازن بين اللغات واقتراح إجراء اختبار نوعي للترجمة الآلية؛
- (ط) واقتراح الإبقاء على حالة التوصية 7-19 في خطة العمل الفورية المتعلقة بنموذج التمويل الجديد لخدمات الترجمة الفورية، مفتوحة.

### التغييرات التحولية في فترة السنتين 2012-2013<sup>4</sup>

11- أكد الاجتماع المشترك مجدداً على النتائج التي توصلت إليها كل من اللجنتين بالنسبة إلى التغييرات التحولية في فترة السنتين 2012-2013، مشيراً إلى التقدم المحرز على صعيد الإجراءات التي سبق للمجلس أن وافق عليها، بالإضافة إلى مبادرات إضافية لتعزيز الهياكل المؤسسية على نحو ما جاء في الوثيقة.

12- وعلى وجه التحديد، فإن الاجتماع المشترك:

- (أ) رحّب باتباع توجيهات المجلس والعمل بقراراته؛
- (ب) أيد الإجراءات المعدلة لإنشاء الوظائف والتغييرات الهيكلية؛
- (ج) أيد التوزيع المعدل للاعتمادات الصافية بحسب أبواب الميزانية على نحو ما جاء في الجدول 2 من الوثيقة CL 145/3؛
- (د) وتطلّع إلى مزيد من المبادرات في برنامج العمل والميزانية للفترة 2014-2015.

13- وأوصى الاجتماع المشترك المجلس بأخذ العلم بملاحظات لجنتي البرنامج والمالية لدى النظر في التغييرات التحولية خلال فترة السنتين 2012-2013.

### الإطار الاستراتيجي المراجع والخطوط العريضة للخطة المتوسطة الأجل

#### للفترة 2014-2017<sup>5</sup>

14- أيد الاجتماع المشترك التعليقات والنتائج التي توصلت إليها كل من اللجنتين بشأن الإطار الاستراتيجي المراجع والخطوط العريضة للخطة المتوسطة الأجل للفترة 2014-2017، كما أنه:

- (أ) أعرب مجدداً عن تقديره لعملية التفكير الاستراتيجي، وتطلّع إلى مواصلة الحوار بهذا الشأن؛

<sup>4</sup> الوثيقة CL 145/3

<sup>5</sup> الوثيقة CL 145/4

(ب) يُدّ توجّه الأهداف الإستراتيجية الخمسة الشاملة الواردة في الإطار الإستراتيجي المراجع، مشيراً إلى تماشيها مع القيم التي تطمح إليها المنظمة، فضلاً عن إضافة هدف سادس عن المعرفة والخدمات المتصلة بالجودة الفنية؛

(ج) شدّد على معنى المساواة بين الجنسين والحوكمة بموازاة مراعاتهما في مختلف الأهداف الإستراتيجية؛

(د) وأقرّ بأنّ العمل لا يزال مستمراً بالنسبة إلى الخطوط العريضة للخطة المتوسطة الأجل للفترة 2014-2017، وتطلّع إلى مراجعة مشروع الخطة المتوسطة الأجل للفترة 2014-2017 وبرنامج العمل والميزانية للفترة 2014-2015 في عام 2013.

15- وأوصى الاجتماع المشترك المجلس بأن يأخذ بتعليقات لجنّتي البرنامج والمالية عند النظر في الإطار الاستراتيجي المراجع، وبإعطاء توجيهات لإعداد مشروع الخطة المتوسطة الأجل للفترة 2014-2017 وبرنامج العمل والميزانية للفترة 2014-2015.

### تحسين برنامج التعاون التقني<sup>6</sup>

16- أقرّ الاجتماع المشترك اقتراح تحسين برنامج التعاون التقني بما يتماشى وعملية التفكير الاستراتيجي وأطر البرمجة القطرية وأيضاً:

(أ) أشار إلى أنّ أطر البرمجة القطرية سوف تصلح لأن تكون أساساً لتعبئة الموارد وإقامة شراكات على المستوى القطري؛

(ب) تطلّع إلى تلقي خطة تنفيذ وجدول زمني قبل نهاية عام 2013؛

(ج) ولاحظ أنّ التكامل في المستقبل بين العمل في مجالي الطوارئ والتنمية قد تكون له تأثيرات على هيكل الميزانية.

### إستراتيجية منظمة الأغذية والزراعة الخاصة بالشراكات مع القطاع الخاص<sup>7</sup>

### وإستراتيجية منظمة الأغذية والزراعة الخاصة بالشراكات مع المجتمع المدني<sup>8</sup>

17- رحّب الاجتماع المشترك بالمعلومات المحدثة عن الإستراتيجية الخاصة بالشراكات مع المجتمع المدني ومع القطاع الخاص على التوالي، وقد:

<sup>6</sup> الوثيقة CL 145/8

<sup>7</sup> الوثيقة JM 2012.3/2

<sup>8</sup> الوثيقة JM 2012.3/3

- (أ) أبرز أهمية الإستراتيجيتين في ما يتعلق بولاية المنظمة وسعيها إلى تحقيق الأهداف والغايات التي تطمح إليها؛
- (ب) أقرّ بأن الوثيقتين قابلتان للتحديث، وإذ أيدّ محتوياتهما بشكل عام، طلب إجراء تعديلات محددة في كل من الإستراتيجيتين؛
- (ج) أبرز أهمية المحافظة على حيادية الفاو وعدم تحيّزها؛
- (د) أكد، لدى بلورة الإستراتيجيتين، أهمية مراعاة دور الأجهزة الرئاسية واللجان الأخرى ذات الصلة، واختصاصاتها وولايتها؛
- (هـ) شدد على أهمية التركيز على المستوى الميداني لتنفيذ الإستراتيجيتين؛
- (و) أكد أهمية رصد وتقييم تنفيذ الإستراتيجيات؛
- (ز) شدد على الحاجة إلى الشفافية في العمل بشأن الشراكات وشجّع على نشر المعلومات ذات الصلة على الإنترنت؛
- (ح) أبرز أهمية الصلات باستراتيجية المنظمة الشاملة الخاصة بالشراكات ووثائق الأمم المتحدة الأخرى ذات الصلة؛
- (ط) وشجّع على اعتماد معايير واضحة للخوض في الشراكات.

18- وفي ما يتعلق بالإستراتيجية الخاصة بالشراكات مع القطاع الخاص، فإنّ الاجتماع المشترك:

- (أ) أشار إلى إدراج التوجيهات التي سبق أن أصدرها الأعضاء على النحو الملائم؛
- (ب) أكد أهمية تحديد الفوائد المتبادلة بشكل واضح؛
- (ج) شجّع على الاهتمام بتجربة وكالات الأمم المتحدة الأخرى في ما يتعلق بالشراكات التي لا تسعى إلى الربح والمنظمات المزودة للمدخلات؛
- (د) طلب البحث في إمكانية الربط بين تعبئة الموارد من القطاع الخاص والإستراتيجية الأوسع نطاقاً لتعبئة الموارد وإدارتها، مع التشديد على الشراكات ذات الطابع التشاركي؛
- (هـ) وأوصى بإعادة النظر في الإحالة إلى الخطوط التوجيهية الطوعية بشأن الحوكمة المسؤولة لحيازة الأراضي ومصايد الأسماك والغابات في سياق الأمن الغذائي الوطني.

19- ورحب الاجتماع المشترك بالإستراتيجية المحدثة الخاصة بالشراكات مع المجتمع المدني بوصفها تطورا مهما بالنسبة إلى المنظمة. وأتنى على الأمانة بخصوص الصياغة الأولى الممتازة للإستراتيجية وطلب بشكل خاص إجراء التحسينات التالية:

- (أ) إدراج مفاهيم تقييم المخاطر وإدارتها، كما بالنسبة إلى الشراكات مع القطاع الخاص؛



(ب) النظر في إمكانية تحسين صيغة الشراكات مع الأوساط الأكاديمية ومؤسسات الأبحاث والمؤسسات الخيرية ومنظمات المزارعين، ومع الحركات التي تتمتع بصفة قانونية مختلفة، أو أن تُخصَّص بمعاملة منفصلة؛

(ج) حذف المواضيع التي تهم المجتمع المدني من الإستراتيجية.

20- وتطلَّع الاجتماع المشترك إلى مزيد من التنقيح للإستراتيجيتين بحيث يتسنى له دراستهما وإقرارهما إذا أمكن ذلك في دورته المقبلة.

### ما يستجد من أعمال

21- لم تكن هناك أي بنود للبحث في إطار هذا البند.